

Arbeitsdokument: Disziplinarstrafen in verschiedenen Berufsständen

auf die Mitglieder und die Personalmitglieder des gerichtlichen Standes anwendbare Disziplinarstrafen¹			
	DE	FR	NL
leichte Disziplinarstrafen	Zurechtweisung	rappel à l'ordre	terechtwijzing
	Verweis	blâme	blaam
schwere Disziplinarstrafen	Gehaltskürzung	retenue de traitement	inhouding van wedde
	einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen	suspension disciplinaire	tuchtschorsing
	Zurückstufung in der Gehaltstabelle	régression barémique	lagere inschaling
	Verlust des letzten Gehaltszuschlags	perte du dernier supplément de traitement	verlies van de laatste weddebijslag
	Zurückstufung im Dienstgrad	rétrogradation	terugzetting
	Mandatsentzug	retrait de mandat	intrekking van het mandaat
	Entlassung von Amts wegen	démission d'office	ontslag van ambtswege
	Absetzung / Entfernung aus dem Dienst	destitution / révocation	afzetting / ontzetting uit het ambt

¹ siehe GGB, Art. 405 §1

Disziplinarstrafen im Notariatswesen			
	DE	FR	NL
interne Disziplinarstrafen²	Zurechtweisung	rappel à l'ordre	terechtwijzing
	Verweis	blâme	blaam
	disziplinarrechtliche Geldbuße	amende disciplinaire	tuchtrechtelijke geldboete
höhere Disziplinarstrafen³	disziplinarrechtliche Geldbuße (höherer Betrag)	amende disciplinaire	tuchtrechtelijke geldboete
	einstweilige Amtsenthebung	suspension	schorsing
	Absetzung	destitution	afzetting
	Streichung aus dem Verzeichnis (für Notaranwärter)	radiation du tableau	schraping van het tableau
	Verlust des Ehrentitels (für Ehrennotare)	perte du titre honorifique	verlies van de eretitel

² siehe G-1803.03.16 (Organisierung des Notariats), Art. 96

³ siehe G-1803.03.16 (Organisierung des Notariats), Art. 97